Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Musikariak hautatzeko deialdi publikoa.

OINARRIAK

1. XEDEA.

Juan Crisóstomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Fundazioak (aurrerantzean, BOS) BOSeko langileren baten erretiro partzialari lotutako ordezkapeneko lan-kontratu mugagabea eta lanaldi osokoaren bidez honako lanpostuak betetzeko probetarako deialdia egiten du:

- **Tronboi baxua** lanpostu 1.

Kodea: ENT202204

Lanpostuen deskribapena I. eranskinean zehazten da.

Kontratu hori gauzatzeko, beraz, nahitaezkoa da aipatutako erretiro partziala gauzatzea.
Ordezkapeneko kontratua langabezian dagoen langile batekin sinatu beharko da, nahitaez.

Hautaketa-prozesuari buruzko informazio guztia www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko da.

2. IZANGAIEK BETE BEHARREKO BALDINTZAK.

Convocatoria pública para la selección de personal músico.

BASES

1. OBJETO.

La Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao, (en adelante BOS) convoca pruebas selectivas para cubrir los siguientes puestos de trabajo, mediante contrato de relevo de duración indefinida y a jornada completa, vinculado a la jubilación parcial de una persona trabajadora de la BOS:

- 1 puesto de **Trombón bajo**.

Código: ENT202204

La descripción de los puestos se detalla en el anexo I.

La celebración del citado contrato estará condicionada a que se lleve a cabo la jubilación parcial solicitada.
El contrato de relevo se celebrará necesariamente con una persona trabajadora en situación de desempleo.

Toda la información relativa al proceso selectivo se publicará en la página web www.bilbaorkestra.eus

2. REQUISITOS DE LAS PERSONAS ASPIRANTES.

Public call to select musicians.

RULES

1. PURPOSE.

The Juan Crisóstomo de Arriaga Foundation-Bilbao Symphony Orchestra (hereafter the BOS) is announcing auditions to select musicians to fill the following posts, through an unlimited full-time hand-over contract , linked to the partial retirement of a member of the BOS:

- 1 post of **Bass trombone.**

Code: ENT202204

The description of the posts is in annex I.

Entering into this contract shall be conditional upon the BOS member taking the requested partial retirement.
The hand-over contract must be entered into with an unemployed worker.

All the information related to the selection process will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

2. REQUIREMENTS FOR APPLICANTS.

Hauek dira hautaketa-prozesuan parte hartzeko beharrezko baldintzak:

a) Europar Batasuneko estaturen bateko nazionalitatea izatea edo, Europar Erkidegotik kanpoko pertsona balitz, Espainian lan egiteko eta bizitzeko indarreango baimena izatea.

b) Gutxienez 18 urte beteta izatea.

c) I. Eranskinean adierazitako titulu ofiziala edukitzea edo titulu hori lortzeko moduan egotea, izena emateko epea amaitzen den egunean.

d) Gaitasun funtzionala: Dagozkion eginkizunak normaltasunez betetzea eragozten dion gaixotasun edo ezintasun fisiko edo psikikorik ez edukitzea.

e) Gaikuntza: Herri administrazioen edozein zerbitzutatik, edo autonomía erkidegoetako eraketa zein estatutu organoetatik, diziplina espediente baten bidez baztertua ez izana, edota ebazpen judizial baten bidez enplegu edo kargu publikoak betetzeko ezgaitasun berezi edo absolutuaren mende ez egotea. Beste estatu bateko nazionala izanez gero, ezgaitua edo egoera baliokidean ez egotea, ezta diziplina-

Son requisitos necesarios para participar en el procedimiento de selección :

a) Tener la nacionalidad de alguno de los Estados miembros de la Unión Europea o ,si se tratara de una persona no comunitaria, disponer de permiso en vigor de trabajo y residencia en España.

b) Tener al menos 18 años de edad.

c) Estar en posesión de la titulación oficial que se indica en el anexo I, o en condiciones de obtenerla a la fecha de finalización del plazo de inscripción.

d) Capacidad funcional: No padecer enfermedad ni estar afectado/a por limitación física o psíquica incompatible con el desempeño de las correspondientes funciones.

e) Habilitación: No haber sido separado/a mediante expediente disciplinario del servicio de cualquiera de las administraciones públicas o de los órganos constitucionales o estatutarios de las comunidades autónomas, ni estar en inhabilitación absoluta o especial para empleos o cargos públicos por resolución judicial. En el supuesto de ser nacional de otro Estado, no estar inhabilitado/a o en situación

They are the requirements to take part in the selection process :

a) Being a national of any of the member States of the European Union or, if a non-EU citizen, having a valid permit to work and reside in Spain.

b) Being at least 18 years of age.

c) Be in possession of the official qualification shown in appendix I , or be in a position to obtain this on the closing date for the receipt of applications.

d) Functional capacity: To not suffer any illness nor be affected by a physical or mental limitation incompatible with the performance of the corresponding functions.

e) Authorisation: Not being banned from serving in any Public Administration or any of the Regional constitutional or statutory bodies by a disciplinary hearing, or disqualified from undertaking public positions by a standing legal ruling. Similarly, applicants who are not Spanish nationals must accredit they are not disqualified (or equivalent situation) or are not subject to a disciplinary sanction or legal

zehapenik edo baliokiderik ez izatea ere, dagokion estatuan baldintza berberetan enplegu publikora iristea eragotziko duenik, hain zuzen.

equivalente ni haber sido sometido a sanción disciplinaria o equivalente que impida, en su Estado, en los mismos términos, el acceso al empleo público.

sentence that prevents them from gaining access to public employment in similar terms in their own State.

f) Langabezian eta dagokion enplegu-zerbitzuan izena emanda egotea, ordezkapeneko kontratua hasi aurretik.

f) Encontrarse en situación de desempleo e inscrito/a como demandante en el correspondiente servicio público de empleo, antes de iniciarse el contrato de relevo.

f) Be unemployed and registered as looking for work in the corresponding public employment agency, before entering into the hand-over contract.

Hautagaiek baldintza guztiak bete beharko dituzte, (f) atalekoa salbu), izena emateko adierazitako epea amaitzen den egunean.

Las personas aspirantes deberán reunir todos los requisitos exigidos, (excepto el señalado en el apartado f)) en la fecha de finalización del plazo de inscripción.

The candidates shall meet each and every one of the requirements as of date on which the registration period ends. (except for the requirement stated in section f))

Hautagaiek aipatu baldintza guztiak bete beharko dituzte, (f) atalekoa salbu), aukeratze prozesuan zehar eta , baita ere , kontratua gauzatu arte.

Las personas aspirantes, deberán mantener todos los requisitos citados (excepto el señalado en el apartado f)) durante el procedimiento de selección, y hasta el momento de la formalización del contrato.

The candidates shall continue to comply with the aforementioned requirements throughout the selection process and up to the time of formalising the contract,, (except for the requirement stated in section f))

Hala ere, hautaketa-prozesuaren edozein unetan, epaimahaiak jakinez gero izangairen batek deialdiko baldintza guztiak ez dituela betetzen, izangaia baztertuta utziko du, hura entzun ondoren.

No obstante lo anterior, si en cualquier momento del procedimiento llegara a conocimiento del tribunal que alguna de las personas aspirantes carece de los requisitos exigidos en la convocatoria, se le excluirá de la misma, previa audiencia de la persona interesada.

However, should the jury become aware at any time during the process that any of the applicants fail to meet the requirements set out in the call, that applicant shall be excluded from the process, after hearing the person concerned.

3.- IZEN-EMATEAK.

3.- INSCRIPCIONES.

3.- APPLICATIONS.

Izangaiek MUVAC (http://www.muvac.com) web plataforman eman beharko dute izena on line.

Las personas aspirantes, deberán inscribirse online en la plataforma web MUVAC (http://www.muvac.com).

The applicants must register online on the web platform MUVAC (http://www.muvac.com).

Izena emateko **epea 2022ko martxoaren 29an** amaituko da.	El **plazo** de inscripción, finalizará el día **29 de marzo de 2022**.	The registration **deadline** shall be the **29th of March 2022**.
Epez kanpoko izen-emateak ez dira onartuko.	No se admitirán inscripciones fuera del plazo establecido.	Applications will not be accepted after the established deadline.
Izangaiek informazio hau bete beharko dute MUV.AC web plataforman:	Las personas aspirantes deberán completar en la plataforma web MUV.AC la información detallada a continuación:	Applicants must complete the information listed below on the MUV.AC web platform:
- Izen-abizenak. - Helbidea - Harremanetarako telefonoa - Helbide elektronikoa - Nazionalitatea - Jaiotza-data	- Nombre y apellidos - Dirección - Teléfono de contacto - Dirección de correo electrónico - Nacionalidad - Fecha de nacimiento	- Name and surname - Address - Contact phone number - E-mail address - Nationality - Date of birth
Izena eman duten izangaiek MUV.AC plataformako profila bete beharko dute, **derrigorrezko dokumentazio** honekin:	Las personas aspirantes inscritas, deberán completar su perfil de MUV.AC con la siguiente **documentación obligatoria**:	The registered applicants must complete their MUV.AC profile with the following **compulsory documentation**:
1. Indarreko NANaren, nortasun-agiriaren, AIZren edo pasaportearen kopia osoa.	1. Copia completa del DNI, tarjeta de identidad, NIE o pasaporte, todos ellos en vigor.	1. Full copy of a currently valid national ID card, NIE or passport.
2. Eskatutako tituluaren kopia.	2. Copia del título exigido.	2. Copy of the required qualification.
3. Europar Erkidegotik kanpoko langileen kasuan, Espainian lan egiteko eta bizitzeko indarreko baimenaren kopia osoa.	3. Para las personas trabajadoras no comunitarias, copia completa del permiso en vigor de trabajo y residencia en España.	3. For non-EU workers, full copy of a currently valid work and residence permit in Spain.
Aipatu dokumentazioa epe barruan aurkezten ez duten izangaiak , hautaketa prozesutik at geratuko dira.	La falta de presentación en plazo de dicha documentación, determinará la exclusión del proceso selectivo.	If this documentation is not submitted within the deadline, this will mean that the applicant is excluded from the selection process.

Benetakoa dela egiaztatzeko asmoz, BOSk jatorrizko dokumentuak edo konpultsatutako kopia aurkezteko eskatu ahal izango du edozein unetan.

4. OINARRI HAUEN ONARPENA.

Hautaketa-prozesuan parte-hartzeak arau hauek erabat onartzea dakar berekin.

5. DATUEN BABESA.

Emandako datu pertsonalak harremanak eta hutsik dauden plazak betetzeko hautaketa-prozesuak kudeatzeko egingo dituen lanetarako erabiliko ditu BOSek; horren haritik, entzunaldien deialdiak arautuko dituzten oinarriak onartuko dira, eta baimena emango da onartutakoen/baztertutakoen zerrendak nahiz hautaketa-prozesuko emaitzak jasotzen dituzten zerrendak eta prozesuaren amaierako emaitzak jasotzen dituzten aktak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratu daitezen, betiere, hautaketa-prozesuaren kontrola eta gardentasuna ahalbidetzeko asmoz.

Aipatutako tratamendua interesdunaren onarpenean oinarritzen da. Datuak hirugarrenei jakinaraziko zaizkie. Nazioarteko datu-transferentziak egingo dira.

Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko

La BOS podrá exigir, en cualquier momento, la presentación de los documentos originales para verificar su autenticidad, o exigir la presentación de una copia compulsada.

4. ACEPTACIÓN DE ESTAS BASES.

La participación en el proceso selectivo, implica la aceptación de la totalidad de estas bases.

5. PROTECCIÓN DE DATOS.

Los datos personales facilitados serán tratados por BOS para gestionar el contacto y los procesos de selección para cobertura de vacantes que realicemos, aceptando las bases que rijan las convocatorias de audiciones, autorizando que las listas con los aspirantes admitidos/excluidos y las que contengan los resultados del proceso de selección y las actas con el resultado final de éste podrán ser publicados en la página web www.bilbaorkestra.eus , para facilitar el control y transparencia del proceso de selección.

Dicho tratamiento se basa en el consentimiento del interesado. Se comunicarán datos a terceros. Se realizan transferencias internacionales de datos.

Tiene derecho a acceder, rectificar y

The BOS may require, at any time, the original documents to be submitted in order to check whether they are authentic, or require a certified copy to be submitted.

4. ACCEPTANCE OF THESE RULES.

Taking part in the selection process means that applicants accept all these rules.

5. DATA PROTECTION.

The information provided will be processed by BOS to manage the contact and the selection processes to cover the vacancies we have, accepting the rules that govern the calls for auditions, authorising the lists with the aspirants admitted/excluded and those which contain the results of the selection process and the minutes with the final results to be published on the website www.bilbaorkestra.eus , to facilitate the control and transparency of the selection process.

Said processing is based on the consent of the interested party. Information will be communicated to third parties. International transfers of data are carried out.

You have the right to access, modify and

Bilbao Orkestra Sinfonikoa

eskubidea duzu, baita beste zenbait eskubide ere, www.bilbaorkestra.eus webgunean zure eskura dagoen informazio gehigarrian zehazten den bezala.

6.- IZANGAIEN ONARPENA.

6.1. BEHIN-BEHINEKO ONARPENA.

Izena emateko epea amaitu ondoren, BOSk onartutako eta baztertutako izangaien behin-behineko zerrenda onartuko du , eta bere webgunean argitaratuko du.

Zerrenda horretatik kanpo geratu direnek 3 egun naturaleko epea izango dute bazterketa eragin duten akatsak zuzentzeko.

Akatsen zuzenketak MUVAC web plataformaren bidez gauzatuko dira.

6.2. BEHIN BETIKO ONARPENA.

Aurreko epe hori amaitu ondoren, BOSk onartutako eta baztertutako izangaien behin betiko zerrenda onartuko du , eta bere webgunean argitaratuko du.

Edozelan ere, aipatutako zerrenda onartu eta gero, ariketak egitean ere, ikusiko balitz izangaiak baztertzeko moduko zehaztasun faltak edo gezurrak daudela dokumentazioan, hori akats konponezintzat hartuko da eta izangaia

suprimir los datos, así como otros derechos, como se detalla en la información adicional puesta a su disposición en la página web www.bilbaorkestra.eus

6.- ADMISIÓN DE ASPIRANTES.

6.1. ADMISIÓN PROVISIONAL.

Una vez terminado el plazo de inscripción, la BOS aprobará y publicará en su página web la lista provisional de las personas aspirantes admitidas y excluidas.

Las personas que figuren excluidas en dicha lista, dispondrán de un plazo de 3 días naturales para subsanar los defectos que hubieran motivado la exclusión.

Las subsanaciones deberán presentarse a través de la plataforma web MUV.AC

6.2. ADMISIÓN DEFINITIVA.

Transcurrido el plazo anterior, la BOS aprobará y publicará en su página web la lista definitiva de las personas aspirantes admitidas y excluidas.

No obstante, si en cualquier momento posterior a la aprobación de la referida lista, incluso durante la celebración de las pruebas, se advirtiere en la documentación de las personas aspirantes inexactitud o falsedad que fuere causa de

suppress the data, as well as other rights, as described in the additional information put at your disposal on the website www.bilbaorkestra.eus

6.- APPLICANTS ADMISSION.

6.1. PROVISIONAL ADMISSION.

Once the deadline for submitting applications has expired, the BOS shall approve and publish the provisional list with the accepted/rejected applicants for each instrument on its web page.

The rejected applicants on this list shall have a period of 3 calendar days to rectify any errors that may have caused this.

Amendments must be submitted via the MUV.AC web platform.

6.2. DEFINITIVE ADMISSION.

Once this previous period has expired, the BOS shall approve and publish on its web page the definitive list with the accepted/ rejected applicants.

Nevertheless, if at any time after the approval of the aforementioned list, even during the holding of the auditions, any inaccuracy or falsehood in the applications submitted by applicants were noted that provided grounds for rejection,

baztertzeari buruzko erabakia hartuko da.

7.- EPAIMAHAIA.

BOSk izendatuko ditu epaimahaiko kideak.

Epaimahaiko kide izatea bakarka izango da beti, eta ezin izango da inoren ordezkari edo kontura izan.

Kalifikazio-epaimahaia honela eratuta egongo da:

- Mahaiburua: BOS-ko zuzendari titularra, orkestrako zuzendari bat, BOSeko langile bat edota kanpoko espezialista bat.
- Mahaikideak: BOS-ko musikaria edo kanpoko espezialista. Gutxienez bost eta gehienez bederatzi kide izango dira.
- Idazkaria: BOS-ko langile bat.

Epaimahaia osatzen duten kideen zerrenda onartutakoen eta baztertutakoen behin betiko zerrendarekin batera argitaratuko da, eta BOS-ren webgunean egongo da ikusgai.
Titularrekin batera, beste horrenbeste ordezko izendatuko dira, eskakizun berberekin.

exclusión, ésta se considerará defecto insubsanable y se resolverá su exclusión.

7.- TRIBUNAL.

Las personas integrantes del tribunal serán designadas por la BOS.

La pertenencia al tribunal será siempre a título individual, no pudiendo ostentarse ésta en representación o por cuenta de nadie.

El tribunal calificador tendrá la siguiente composición:

- Presidente o Presidenta: El director titular de la BOS, o un director o una directora de orquesta, o una persona trabajadora de la BOS, u especialista externo/a.
- Vocales: Músico de la BOS, o especialista externo. Serán un mínimo de cinco y un máximo de nueve miembros.
- Secretario o Secretaria: Una persona trabajadora de la BOS.

La concreta composición del Tribunal, se hará pública conjuntamente con la lista definitiva de personas aspirantes admitidas y excluidas, y se publicará en la página web de la BOS.
Junto a las personas titulares se nombrarán suplentes, en igual número y con los mismos requisitos.

this shall be considered to be a fault that cannot be rectified and they shall be declared to have been rejected.

7.- THE JURY.

The jury members will be appointed by the BOS.

Membership of the jury shall be always in an individual capacity, and may not be held in representation or on behalf of anyone.

The qualifying jury shall be made up as follows:

- Chairperson: The chief conductor of the BOS, or an orchestra conductor, or a BOS employee, or an external specialist.
- Members: Musician for the BOS or external specialist. There shall be a minimum of five and a maximum of nine members.
- Secretary: a BOS employee.

The specific composition of the jury shall be published, together with the definitive list of accepted and rejected applicants, on the BOS web page.

Together with the members an equal number of substitutes shall also be named with the same requirements.

Epaimahaiko kide guztiek ahotsa eta botoa izango dute, idazkariak izan ezik, azken horrek ez baitu botorik izango.

Todas las personas integrantes del tribunal tendrán voz y voto con excepción del secretario o de la secretaria del mismo, que carecerá de esta última cualidad.

All the jury members shall have a say except for its secretary, which shall not have this aforementioned right.

Epaimahai kalifikatzaileko kideak abstenitu egin beharko dira arrazoi pertsonalak, profesionalak edo beste edozein motatakoak direla-eta beren inpartzialtasuna zalantzan jar daitekeen egoeretan, bai eta indarrean dagoen ordenamendu juridikoan aurreikusitako gainerako egoeretan ere.

Las personas que formen parte del Tribunal deberán abstenerse en aquellas circunstancias en que su imparcialidad pueda verse en entredicho por motivos personales, profesionales o de cualquier otro carácter, así como en las demás circunstancias previstas en el ordenamiento jurídico vigente.

People who are members of the Jury must abstain in those circumstances where their impartiality may be called into question due to personal, professional or any other reasons, in addition to the circumstances contemplated in the applicable legal framework.

Epaimahaia ezingo da eratu, eta ezingo du jardun, boto-eskubidea duten kideen erdiak ez badaude (titularrak edo ordezkoak). Horien artean mahaiburua egon beharko da, nahitaez.

El tribunal no podrá constituirse ni actuar sin la asistencia de más de la mitad de sus miembros con derecho a voto (titulares o suplentes indistintamente), entre los que deberán encontrarse necesariamente el presidente o la presidenta.

The jury cannot be set up nor act unless at least half of its members with a right to vote are present (full and alternate members alike), and these must include the chairperson.

Halaber, ezingo da eratu, ezta jardun ere, idazkaria egon gabe.

Tampoco podrá constituirse ni actuar sin la presencia del secretario o de la secretaria.

Nor can it be set up or act unless the Secretary is present.

8.- HAUTAKETA SISTEMA.

Hautaketa-prozesua oposizio sistemaren bidez gauzatuko da.

Ariketek bi zati izango dituzte. Lehen zatia "Entzunaldia" izenez deitua, eta bigarren zatia "Orkestra proba" izenez deitua.

8.- SISTEMA DE SELECCIÓN.

El proceso selectivo se realizará mediante el sistema de oposición.

Las pruebas constarán de dos fases, una primera fase denominada "Audición", y una segunda fase denominada "Prueba de orquesta".

8.- SELECTION SYSTEM.

The selection process will be carried out through the state examination system.

The selection trials shall consist of two phases, a first phase known as "Audition" and a second phase known as the "Orchestral Trial".

9.- ENTZUNALDIA.

Entzunaldian, izangaiek dagozkien

9.- FASE DE AUDICIÓN.

En la fase de audición, las personas

9.- AUDITION PHASE.

In the audition phase, the applicants

eranskinetan zehaztutako obrak joko dituzte.

9.1. ARIKETEN EGUTEGIA ETA TOKIA .

Hona hemen ariketen behin-behineko egutegia: **2022ko maiatzaren 25tik 27ra.**

Ariketak egiteko data eta ordu zehatzak ,onartutako eta baztertutako izangaien behin betiko zerrendan agertuko dira.

Edozein arrazoi dela-eta, aurrez ezarritako dataren bat aldatu beharra balego, aldaketa gauzatu baino gutxienez 10 egun lehenago eman beharko da horren berri.

BOSk adierazitako egun eta orduan agertzen ez diren izangaiak , hautaketa-prozesutik at geratuko dira.

Ariketak BOS-ren egoitzan egingo dira:

Abandoibarra Etorbidea, 4
Palacio Euskalduna Jauregia
48011 Bilbao.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

9.2. ARIKETAK EGITEKO ARAUAK.

aspirantes interpretarán las obras especificadas en los anexos correspondientes.

9.1. CALENDARIO Y LUGAR DE LAS PRUEBAS.

El calendario previsional de las pruebas es el siguiente: **Del 25 al 27 de mayo de 2022.**

La precisa fecha y hora de celebración de las pruebas, constará en la relación definitiva de las personas aspirantes admitidas y excluidas.

Si, por cualquier causa, fuera preciso modificar las fechas previstas, se anunciará con una antelación mínima de 10 días

Las personas aspirantes que no se presenten el día y la hora indicados por la BOS , quedarán excluidas del proceso selectivo.

Las pruebas se celebrarán en la sede de la BOS:

Abandoibarra Etorbidea, 4
Palacio Euskalduna Jauregia
48011 Bilbao.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

9.2. NORMAS PARA EL DESARROLLO DE

should performed the pieces specified in the correspondent appendices.

9.1. CALENDAR AND VENUE FOR THE AUDITIONS.

The planned calendar for the auditions is as follows: **From the 25th to the 27th of May 2022.**

The exact date and time that the auditions are to be held shall appear in the definitive list of accepted/rejected applicants for this.

If for any reason, it were necessary to change the planned dates, they shall be announced with at least 10 days notice.

Applicants who do not present themselves at the appointed day and time, might be excluded from the selection process.

The auditions shall be held at the headquarters of the BOS:

Abandoibarra Etorbidea, 4
Palacio Euskalduna Jauregia
48011 Bilbao.

+34 944035205

audiciones@bilbaorkestra.eus

9.2. RULES FOR THE AUDITION

	LAS PRUEBAS.	PROCEEDINGS.
Ariketak gehienez hiru txandatan egingo dira, eta obrak epaimahaiak erabakitakoaren arabera joko dira.	Las pruebas se realizarán en un máximo de tres rondas, interpretándose las obras conforme a lo que disponga el tribunal.	The auditions shall be held in a maximum of three rounds, and applicants shall perform the pieces as stipulated by the jury.
Epaimahaiak edozein momentutan eten ahalko du izangai baten ariketa, amaituta ez badago ere, izangaia baloratzeko nahikoa irizpide dituela uste badu.	El tribunal podrá, en cualquier momento de la intervención de una persona aspirante, decidir que finalice la prueba por estimar que tiene suficientes criterios para valorar su actuación.	At any time during a applicant' s performance, the jury can decide to bring the audition to an end on judging that it already has enough criteria to assess his/her performance.
Izangaiek piano-jotzaile baten laguntza izango dute; piano-jotzailea BOSk jarriko du.	Las personas aspirantes dispondrán de un o una pianista acompañante, que habrá previsto la BOS.	The BOS shall provide applicants with an accompanying pianist.
Piano-jotzaile pertsonala hautatzeko aukera ere izango dute. Kasu horretan, BOS-ri berariaz eta idatziz jakinarazi beharko zaio. Izangairen batek BOS-rena ez den beste piano-jotzaileren bat eramango balu, izangai horrek ordaindu beharko ditu horrek sorrarazten dituen gastu guztiak.	También podrán optar por elegir un o una pianista personal. En este caso, deberán comunicarlo expresamente y por escrito a la BOS. Las personas aspirantes correrán con todos los gastos ocasionados por la participación de sus propios o propias pianistas.	They may also choose a pianist of their own. In this case they must expressly inform the BOS of this in writing. Applicants must pay all the costs incurred by bringing their own pianist to the audition.
Ez da BOS-ko piano-jotzailearekin aldez aurretik entsegua egiteko aukera izango, ezta piano-jotzailearekin entzunaldiak egingo diren aretoan entseguak egiteko ere.	No habrá posibilidad de ensayo previo con el o la pianista de la BOS, ni tampoco se podrá utilizar la sala donde se realizarán las audiciones para ensayar con el o la pianista personal .	Applicants shall not be able to rehearse beforehand with the BOS pianist, nor shall they use the hall where the auditions shall be held to rehearse with their own personal pianist.
Izangaien parte-hartzearen hurrenkera zehazteko, zozketa egingo da ariketak egin baino lehen.	El orden de intervención de las personas aspirantes, se hará mediante sorteo previo al inicio de las pruebas.	The order in which applicants take part will be decided on by drawing lots before the auditions begin.
Txanda bakoitzean, izangaiei ahots goran eta behin egingo zaie deia, eta unean bertan agertzen ez direnak baztertuta geratuko dira.	En cada ronda, la comparecencia de las personas aspirantes será requerida de viva voz y en llamamiento único, resultando excluidas quienes no comparezcan en el	Applicants must attend each round in person and shall only be summoned once; those that do not appear at the audition shall be rejected.

acto.

Epaimahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die izangaiei beraien nortasuna egiaztatzeko.

El tribunal podrá exigir en cualquier momento a las personas aspirantes que acrediten su identidad.

The jury may ask applicants to provide proof of their identity at any time.

Lehenengo txanda, gutxienez, gortinaren atzean egingo da.

Al menos la primera ronda se realizará tras cortina.

At least the first round shall be held behind a curtain.

Gortina osteko ariketa egin bitartean, epaimahaiak ezarritako programa zorroztasunez interpretatuko du izangaiak. Ezingo du epaimahaiari izangaia ezagutarazten lagun diezaiokeen soinurik, zaratarik edota hitzik igorri. Baldintza hau betetzen ez duten izangaiak hautaketa prozesutik kanpo gera daitezke, epaimahaiak arrazoituta hala ebazten badu.

Durante la celebración de la audición tras cortina, cada aspirante se ceñirá a la interpretación estricta del programa determinado por el tribunal, no pudiendo emitir sonidos, ruidos y/o palabras que puedan permitir o facilitar su identificación ante los y las miembros del tribunal. El incumplimiento de esta disposición, podrá determinar para la persona aspirante su exclusión del proceso selectivo, mediante resolución motivada del tribunal.

While the audition is taking place behind a curtain, each applicant shall confine themselves to strictly performing the programme established by the jury, and shall not emit any sounds, noises and/or words that may allow or facilitate their identification by the members of the jury. Any failure to comply with this requirement shall mean that the applicant shall not be allowed to continue with the selection process, through a resolution by the jury setting out the grounds on which this is based.

Gortina atzeko entzunaldiak iraun bitartean, izangaiek eta epaimahaiko kideek ezingo dute gailu elektronikorik erabili, ezta erakutsi ere.

En la audición tras cortina, ninguna persona aspirante, ni miembro del tribunal, podrá utilizar y/o exhibir medio electrónico alguno.

While the audition is taking place behind a curtain, no applicant or member of the jury shall use and/or display any electronic device.

Hautaketa prozesuan jarraitzen duten bitartean, izangaiek ezingo dute entzule gisa sartu ariketak egiten ari diren aretora.

Mientras las personas aspirantes continúen en el proceso de selección, no podrán acceder como público a la sala en la que se desarrollen las pruebas.

While applicants are still in the selection process, they may not enter the room that the auditions are being held in as members of the public.

9.3. ARIKETEN KALIFIKAZIOA.

9.3. CALIFICACIÓN DE LAS PRUEBAS.

9.3. GRADING OF THE AUDITIONS.

- Txanda bakoitzean 0 eta 10 puntu bitartean emango dira, eta txandetako batean 5 puntutik behera lortzen dituzten

- Cada ronda será calificada de 0 a 10 puntos, quedando excluidas las personas aspirantes que obtengan una puntuación

- Each round shall be graded from 0 to 10 points, and those applicants who obtain a score of less than 5 points in any of the

izangaiak kanpoan geratuko dira.	inferior a 5 puntos en alguna de las rondas.	rounds shall be eliminated.
- Izangaien kalifikazioa epaimahaiko kideen artean erabakiko da.	- La calificación de las personas aspirantes se hará mediante deliberación conjunta de los y las miembros del tribunal.	- Applicants shall be graded by the joint deliberations of the members of the jury.
- Puntuazioa epaimahaiko kide bakoitzak jarritako puntuazioen batez bestekoa izango da. Ez dira kontuan hartuko puntuaziorik altuena eta baxuena, eta ezingo da puntuazio handien bat eta txikien bat baino gehiago baztertu.	- La puntuación será la media de las puntuaciones asignadas por cada miembro del tribunal, excluidas la puntuación más alta y la más baja, y sin que en ningún caso pueda excluirse más de una máxima y de una mínima.	- The score shall be the average of the scores awarded by each member of the jury, excluding the highest score and the lowest one; in no circumstances can more than one maximum score and one minimum score be excluded.
- Entzunaldiaren zatiko txandak amaituta, bigarren zatira gehienez ere bi izangai igarotzea adostuko du epaimahaiak. Aukeratutako izangaiek baldintza hauek beteko dituzte:	- Finalizadas las rondas de la fase de audición, el tribunal acordará que pasen a la segunda fase, un máximo de dos personas aspirantes. Serán aquellas que:	- At the end of the audition phase rounds, the jury shall shortlist a maximum of two applicants for the second phase. They will be those who:
a) Txanda guztiak gaindititu izana, eta	a) Hayan superado todas las rondas, y	a) Have successfully complete all the rounds,
b) Fase horretan puntuaziorik handiena lortu izana.	b) Hayan obtenido la mayor puntuación en dicha fase.	b) And have obtained the highest score in that phase.
Berdinketa balego , epaimahaiko mahaiburuak hoberen puntuatutako izangaien aldeko ebatziko litzateke.	En caso de empate, se resolverá a favor de las personas aspirantes que hayan sido mejor puntuadas por el presidente o la presidenta del tribunal.	In the case of a tie, the applicants who have received the highest scores from the Chair of the jury shall be put forward.
Entzunaldiko emaitzak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko dira.	Los resultados de la fase de audición se publicarán en la página web www.bilbaorkestra.eus	The results of the audition phase will be published on the website www.bilbaorkestra.eus
9.4. ENTZUNALDIKO ARIKETETARA ENTZULE GISA JOATEKO AUKERA .	9.4. ASISTENCIA DE PÚBLICO A LAS PRUEBAS DE LA FASE DE AUDICIÓN.	9.4. PUBLIC ATTENDANCE AT AUDITION PHASE.
Ariketetara entzule gisa joateko aukera III.	La asistencia de público a las pruebas se	Public attendance at auditions is

eranskinean dago araututa.

10.- ORKESTRA PROBALDIA.

Hautaketa prozesuaren azken aldian, izangaiek orkestra-multzoarekin batera arituko dira , beraien parte hartzea eta integrazioa neurtzeko.

10.1. ORKESTRA PROBALDIKO EGUTEGIA:

Aldi honetan, izanagai bakoitzak BOSk **2022-10-03 eta 2022-12-23 bitartean** egin beharreko hiru egitarauetan hartuko du parte.

10.2. ORKESTRA PROBALDIA BURUTZEKO ARAUAK.

Entzunaldia amaitu ostean, eta gehienez ere 7 eguneko epean, epaimahaiak informazioa helaraziko die izangaiei, BOS-k adierazitako aldian gauzatuko dituen egitarauen eduki zehatzari eta datei buruz.

Aurrekoa dela eta , izangai bakoitzak parte hartu nahi dituen hiru egitarau aukeratuko ditu , eta epaimahaiari idatziz jakinaraziko dio.
Horretarako , gehienez, 10 eguneko epea izango du. Epearen barruan adierazitako informazioa jakinarazi ezean, izangaia hautaketa prozesutik kanpo geratuko da.

regula en el Anexo III.

10.-FASE DE PRUEBA DE ORQUESTA.

Como última fase del proceso de selección , se establece una prueba de participación e integración de las personas aspirantes en el conjunto orquestal.

10.1. CALENDARIO DE LA PRUEBA DE ORQUESTA:

En esta fase, cada aspirante participará en tres programas a ejecutar por la BOS, en el período comprendido **entre el 03-10-2022 y el 23-12-2022**.

10.2. NORMAS PARA EL DESARROLLO DE LA PRUEBA DE ORQUESTA.

En el plazo máximo de 7 días , desde la finalización de la fase de audición, el tribunal informará a las personas aspirantes sobre el concreto contenido y fechas de los programas que ejecutará la BOS en el período referido.

En función de lo anterior, cada aspirante seleccionará tres programas en los que solicita participar, y lo comunicará por escrito al tribunal.
Dispondrá al efecto de un plazo máximo de 10 días. La falta de comunicación en plazo, implicará la exclusión del proceso selectivo.

regulated in Appendix III.

10.- ORCHESTRA TRIAL PHASE.

The last phrase of the selection process requires the applicant to try out as part of the orchestra.

10.1. CALENDAR FOR THE TRIAL:

In this phase, each applicant will take part in three programmes to be performed by the BOS **between 03-10-2022 and 23-12-2022**.

10.2. RULES FOR CONDUCTING THE TRIALS.

Within 7 days, from the end of the audition phase, the jury shall inform the applicants about the concert content and the dates of the programmes to be performed by the BOS in the period in question.

Based on the above, each applicant will select three programmes in which they wish to request participation, and will communicate this in writing to the jury.
The applicant shall have 10 days to do so. Failure to provide the information in time shall lead to the applicant being excluded from the selection process.

<u>Hautatutako egitarauek baldintza hauek guztiak bete behar dituzte:</u>

- Egitarau horietako bat gutxienez, eta bi gehienez, BOSen zuzendari titularrak zuzendu beharko ditu.

Bi izangaiek ezingo dute egitarau berean parte hartu.

Bi hautagaik egitarau bera aukeratzen badute, epaimahaiak egitarau hori zozketa bidez esleituko dio hautagaietako bati. Kasu horretan bigarren hautagaiak beste egitarau bat aukeratu beharko du.

Beharrezkoa izanez gero, adierazi den operatiboa errepikatuko egingo da hautagai bakoitzak hiru egitarautan parte hartzen duela bermatu arte. Egitarau horiek lehen adierazitako baldintza guzti-guztiak beteko dituzte.

Izangaiek modu justifikatuan aldez aurretik eskatuta, gerora sortutako gertakari larriengatik parte hartzea ezinezkoa den kasuetan, hasieran aukeratutako egitarauak aldatzea baimendu ahal izango du epaimahaiak.

Aurreko paragrafoan xedatutako kasuetan salbu, izangairen bat aukeratutako egitarauetan agertuko ez balitz, hautaketa prozesutik kanpo geratuko litzateke.

Izangaiek aldi baterako lan-kontratua

<u>Los programas seleccionados deben cumplir todos y cada uno de los siguientes requisitos :</u>

- Al menos uno , y un máximo de dos , de tales programas deberá/n estar dirigido/s por el director titular de la BOS.

No podrán concurrir dos aspirantes en el mismo programa.

Si dos aspirantes seleccionasen el mismo programa, el tribunal lo asignará por sorteo. En tal caso, la persona no agraciada por el sorteo deberá seleccionar un nuevo programa.

Si fuera preciso , se repetirá la operativa indicada hasta garantizar que cada aspirante intervenga en tres programas, que cumplan todos y cada uno de los requisitos antes indicados.

El tribunal previa solicitud justificada de las personas aspirantes, basada en circunstancias graves y sobrevenidas que imposibiliten su participación, podrá autorizar el cambio de los programas inicialmente seleccionados.

Salvo en el supuesto previsto en el párrafo anterior, la incomparecencia de las personas aspirantes en alguno de los programas seleccionados, implicará su exclusión del proceso selectivo.

Las personas aspirantes suscribirán un

<u>The selected programs must meet each and every one of the following requirements:</u>

- At least one, and a maximum of two, of such programmes must be directed by the chief conductor of the BOS.

Two applicants may not take part in the same programme.

If two candidates choose the same programme, the jury will assign it via a draw. The person who does not win the draw must choose a new programme.

If necessary, the operation indicated will be repeated until each candidate is guaranteed to take part in three programmes, that meet each and every one of the aforementioned requirements.

The jury may authorise that the initially selected programmes are changed provided that the applicant has submitted a reasoned request, based on serious circumstances that have occurred and which render it impossible for the applicant to take part.

Except in the case envisaged in the above paragraph, the non-appearance of the applicants in any of the selected programmes shall lead to the applicant being excluded from the selection process.

The applicants shall sign a fixed term-

sinatuko dute, adierazitako hiru egitarauetako bakoitzean parte hartzeagatik. Lan-kontratuak emanaldi bakoitzerako sinatuko dira, probaldirik gabe. Horietatik eratorritako eskubideak eta betebeharrak jendaurreko ikuskizunetako artisten lan-harreman bereziak arautzen dituen abuztuaren 1eko 1435/1985 Errege Dekretutik, Langileen Estatututik eta BOS-ren hitzarmen kolektibotik eratorritakoak izango dira. Emanaldi zehatzetarako aldi baterako kontratuak emanaldiak osorik bete ostean iraungiko dira, aldez aurretik jakinarazteko beharrik gabe, baita kalte-ordaina jasotzeko eskubiderik gabe ere.	contrato de trabajo de duración determinada por cada una de sus participaciones en los tres programas referidos. Los contratos de trabajo serán celebrados por cada actuación, sin estar sometidos a periodo de prueba. Los derechos y obligaciones derivados de cada uno de los mismos serán los que se derivan del Estatuto de los Trabajadores, del Real Decreto 1435/1985, de 1 de agosto, por el que se regula la relación laboral especial de los artistas en espectáculos públicos, y el convenio colectivo de la BOS. Los referidos contratos de duración determinada por actuación concreta se extinguirán por el total cumplimiento del mismo, sin necesidad de preaviso, ni derecho alguno a indemnización.	term employment contract for each of their participations in the three programmes in questions. The employment contracts shall be entered into for each performance, without being subject to a trial period. The rights and obligations arising from each contract shall be those arising from the Workers' Statute, from Royal Decree 1435/1985, of 1 August, regulating the special relationship of artists in public performance, and the BOS collective agreement. The aforementioned fixed-term contract per specific performance shall be fully discharge at the end of the performance, without any need for notice or right to any compensation.
Ez da beharrezkoa izango aldi-baterako kontratu hori sinatzea BOSekin mugagabeko lan-kontratu baten bidez lotuta dauden izangaientzat.	No será preciso suscribir dicho contrato de duración determinada , para las personas aspirantes que ya estén vinculadas con la BOS mediante un contrato de trabajo de duración indefinida.	It will not be necessary to sign said fixed-term contract for applicants who are already linked to the BOS through an unlimited employment contract.
Ariketa hori nola gauzatzen ari den ikusita, epaimahaiak izangaietako batek aurrez zehaztutako hiru egitarauak ez amaitzea erabaki dezake; izangaiak hautaketa prozesutik kanpo geratzea ekarriko du horrek.	A la vista del desarrollo de esta prueba , el tribunal podrá decidir que alguna de las personas aspirantes no agote los tres programas previstos , lo que supondrá su exclusión del proceso selectivo.	Depending on how the trial progresses, the jury may decide that some of the applicants shall not complete the three scheduled programmes, which shall lead to the applicant being excluded from the selection process.
<u>10.3. ORKESTRA PROBALDIAREN KALIFIKAZIOA.</u>	<u>10.3. CALIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE ORQUESTA.</u>	<u>10.3. GRADING THE TRIALS.</u>
Orkestra probaldia kalifikatzeko,	Para calificar la prueba de orquesta , el	In order to mark the orchestra test, the

epaimahaiak honako alderdi hauek hartuko ditu kontuan:

- Musika-egitarau bakoitzaren aldez aurretiko prestakuntza.
- Saileko eta, oro har, orkestrako erritmo, soinu eta musika eskakizunetara, eta bakarlarien eta musika-zuzendaritzaren aginduetara egokitzeko gaitasuna.
- Talde-lanean duen integrazioa, bai entseguetan, bai kontzertuetan.

Aldi honetan 0 eta 15 puntu bitartean emango dira, eta 7,5 puntutik behera lortzen dituzten izangaiak kanpoan geratuko dira.

Izangaien kalifikazioa epaimahaiko kideen artean erabakiko da.

Puntuazioa epaimahaiko kide bakoitzak jarritako puntuazioen batez bestekoa izango da. Ez dira kontuan hartuko puntuaziorik altuena eta baxuena, eta ezingo da puntuazio handien bat eta txikien bat baino gehiago baztertu.

Orkestra probaldiko emaitzak www.bilbaorkestra.eus webgunean argitaratuko dira.

11.- AZKEN KALIFIKAZIOA , HAUTATUEN ZERRENDA ETA EPAIMAHAIAREN PROPOSAMENA .

tribunal tomará en consideración los siguientes aspectos :

- La preparación previa de cada programa musical.
- La capacidad de adaptación a los requerimientos rítmicos, sonoros y musicales de la sección, y de la orquesta en su conjunto, así como a las indicaciones de los/las solistas y la dirección musical.
- La integración en el desarrollo del trabajo en equipo, tanto en los ensayos como en los conciertos.

Esta fase será calificada de 0 a 15 puntos, quedando excluidas las personas aspirantes que obtengan una puntuación inferior a 7,5 puntos.

La calificación de las personas aspirantes se hará mediante deliberación conjunta de los y las miembros del tribunal.

La puntuación será la media de las puntuaciones asignadas por cada miembro del tribunal, excluidas la puntuación más alta y la más baja, y sin que en ningún caso pueda excluirse más de una máxima y de una mínima.

Los resultados de la prueba de orquesta se publicarán en la página web www.bilbaorkestra.eus

11.-CALIFICACION FINAL , RELACION DE PERSONAS SELECCIONADAS Y PROPUESTA DEL TRIBUNAL.

jury will take into consideration the following aspects:

- The prior preparation of each music programme.
- The ability to adapt to the rhythm, sound and music requirements of the section, and of the orchestra as a whole, as well as the indications of the soloists and the musical direction.
- Integration in the development of team work, both during rehearsals and concerts.

This phase shall be graded from 0 to 15 points, and those applicants who obtain a score of less than 7,5 points in any of the rounds shall be eliminated.

Applicants shall be graded by the joint deliberations of the members of the jury.

The score shall be the average of the scores awarded by each member of the jury, excluding the highest score and the lowest one; in no circumstances can more than one maximum score and one minimum score be excluded.

The results of the orchestra trial will be published on the website www.bilbaorkestra.eus

11.-FINAL GRADE, LIST OF PEOPLE SELECTED AND PROPOSAL BY THE JURY.

Azken kalifikazioa lortzeko, batu egingo dira entzunaldian eta, orkestra probaldian eskuratutako puntuak. Azken kalifikazioak erabakiko du izangaien hurrenkera.

La calificación final se obtendrá por la suma de las puntuaciones obtenidas en la fase de audición y, en la fase de prueba de orquesta, y determinará el orden de prelación de las personas aspirantes.

The final grade will be obtained via the sum of the scores obtained in the audition phase and in the orchestra trial phase, and will determine the order of precedence of the candidates.

Berdinketa balego , hautaketa-prozesuko bigarren zatian epaimahaiko mahaiburuak hoberen puntuatutako izangaiaren alde ebatziko litzateke.

En caso de empate, se resolverá a favor de la persona mejor puntuada en la última fase por el presidente o la presidenta del tribunal.

In the event of a tie, it will be decided in favour of the person with the highest score in the last phase by the chairperson of the jury.

Epaimahaiak lanpostua hutsik uztea erabaki dezake.

El tribunal podrá declarar desierta la convocatoria.

The jury might declare the audition process to be null and void.

Azken kalifikazioaren ondoren, Epaimahaiak hautatuen zerrenda burutuko du. Lortutako puntuazioen baturak ezarriko du hurrenkera. Epaimahaiak BOS-ren zuzendari nagusiari bidaliko dio zerrenda hori eta kontratatzeko proposamena egingo du.

Tras la calificación final, el Tribunal elaborará la relación de personas seleccionadas, por orden de puntuación, y formulará la correspondiente propuesta de contratación mediante la remisión de dicha relación al director general de la BOS.

After the final grade, the Jury will prepare the list of selected candidates, in order of their scores, and will formulate the corresponding hiring proposal by sending said list to the general manager of BOS.

Azken kalifikazioa, hautatuen zerrenda eta epaimahaiaren proposamena aipatutako webgunean argitaratuko dira..

La calificación final, la relación de personas seleccionadas y la propuesta del tribunal, se publicarán en la página web ya indicada.

The final grade, the list of selected candidates and the proposal by the jury will be published on the website indicated above.

12. KONTRATAZIOA ETA LANERA SARTZERA.

12. CONTRATACIÓN E INCORPORACIÓN.

12. HIRING AND TAKING UP THE POST.

Kontratua sinatzeko orduan, izangaiak jarraian zehazten diren dokumentuak aurkeztu beharko ditu BOS-n:

- BOS-ren Prebentzio Zerbitzuaren aldeko txostena, lanpostuko eginkizunak betetzeko eskatutako gaitasun funtzionala duela

En el momento de su contratación, la persona candidata presentará en la BOS los documentos que se especifican seguidamente:

- Informe apto del Servicio de Prevención de la BOS, para acreditar que cuenta con la capacidad funcional requerida para el

At the time that they are hired, applicants must submit to the BOS the documents specified below:

- Suitability report by the Prevention Service of BOS accrediting that the holder has the required functional capacity to perform the job.

egiaztatzen duena. • Langabezian eta dagokion enplegu-zerbitzuan izena emanda dagoela egiaztatzen duen agiria.	desempeño del puesto. • Documento acreditativo de encontrarse en situación de desempleo e inscrito/a como demandante en el correspondiente servicio público de empleo.	• Document proving of being unemployed and registered as looking for work in the corresponding public employment agency.
Aukeratutako izangaia orkestrara **lanera sartuko da** aipatzen den egunean: **2023-01-30.**	La persona candidata propuesta, **deberá incorporarse** a la orquesta en la fecha que se indica: **30-01-2023.**	The proposed applicant **must take up their post** with the orchestra on the dates shown below: **2023-01-30.**
Izangaien bat, justifikatutako arrazoirik eman gabe, lehen adierazitako egunean orkestrara lanera sartuko ez balitz,, lanpostuari uko egin diola ulertuko litzateke. Izangaiak izan ditzakeen kompromezuak, lanekoak zein profesionalak , ez dira justifikatutako arrazoitzat hartuko.	Se entenderá que renuncia al puesto quién, sin causas justificadas, no se incorpore a la orquesta en la fecha antes señalada. No se considerarán como causas justificadas, las derivadas de compromisos laborales o profesionales de la persona candidata.	Whoever, without due cause, does not take up their post with the orchestra on the aforementioned date shall be deemed to have turned down the post. Causes resulting from any working or professional commitments that the applicant may have shall not be considered to be justified grounds.
Izangaia lanera sartuko ez balitz, hautaketa-prozesuko bi zatiak gainditu eta aipatutako uko egitearen ondorioz deitutako plaza-kopuruan sartzen den izangaia kontratatzeko proposamena egingo du epaimahaiak.	Caso de no incorporación, el tribunal formulará propuesta de contratación a favor de quien, habiendo superado ambas fases del proceso de selección, tuviera cabida en el número de puestos convocados a consecuencia de la referida renuncia.	If the post is not taken up, the jury shall draw up a proposal to hire the applicant who had passed the both phases of the selection process, and would be next in line for the posts that have been announced as a result of the aforementioned rejection.
Proposatutako izangaiak ez badu bere dokumentazioa aurkezten edo ez baditu eskatutako betekizunak betetzen, ezin izango da kontratatua izan eta bere saioak baliogabetu egingo dira. Kasu horretan, ariketak gainditu eta aipatutako baliogabetzearen ondorioz deitutako plaza-kopuruan sartzen den izangaia kontratatzeko proposamena egingo du	Si la persona candidata no presentara su documentación o no reuniera los requisitos exigidos, no podrá ser contratada, y quedarán anuladas todas sus actuaciones. En éste caso, el tribunal formulará propuesta de contratación a favor de quien, habiendo superado las pruebas, tuviera cabida en el número de puestos convocados a consecuencia de la	If the applicant does not submit their documentation or does not meet the necessary requirements, they cannot be hired and all their proceedings shall be cancelled. In this case, the jury shall draw up a proposal to hire the applicant who had passed the auditions, and would be next in line for the posts that have been announced, as a result of the

epaimahaiak.

Ezingo da deitutako lanpostu-kopurua baino kontratu gehiago gauzatu.

Ardurapeko adierazpena: Kontratuak kontratatutako pertsonak sinatutako ardurapeko adierazpena jasoko du, bigarren oinarriaren e) puntuan jasotako baldintzak betetzen dituela adierazteko.

13. LAN-POLTSA.

Hautatu ez dituzten baina audizio zatiko lehen txanda gainditu duten izangaiak , BOS-ko beraien instrumentuko lan-poltsan sartuko dira.

Lan-poltsan sartzeak ez du inola ere bermatzen BOSk kontratatzea, eta ez du aitortzen lan-poltsako izangaien lan-eskubiderik, BOSk orkestraren beharren arabera eta ebaluazio artistikoaren eta poltsako kudeaketa-arauen arabera deitzeko aukera salbu.

14. GORABEHERAK.

Epaimahaiak baimena dauka aurkezten zaizkion zalantzak argitzeko eta dagozkion erabakiak hartzeko, hautaketa prozesua behar bezala egin dadin, oinarri

referida anulación.

No se podrán formalizar mayor número de contratos que el de puestos convocados.

Declaración responsable: El contrato recogerá una declaración responsable de la persona contratada, manifestando que reúne los requisitos recogidos en el ordinal e) de la base segunda.

13. BOLSA DE TRABAJO.

Las personas aspirantes no seleccionadas, y que hayan superado la primera ronda de la fase de audición, pasarán a engrosar la bolsa de trabajo de la BOS en su instrumento.

La inclusión en la bolsa de trabajo no garantiza en ningún caso la contratación por la BOS, así como tampoco supone el reconocimiento de derecho laboral alguno a favor de las personas integrantes de la misma, salvo el de ser llamado o llamada por la BOS conforme a las necesidades de la orquesta, y de acuerdo al orden resultante de la evaluación artística y de las normas de gestión de la bolsa.

14. INCIDENCIAS.

El tribunal queda autorizado para resolver las dudas que se presenten y tomar los acuerdos necesarios para el buen orden del proceso selectivo, en todo lo no

aforementioned cancellation.

The number of contracts to be formalised shall be no greater than the number of vacancies announced.

Affidavit: The contract shall include an affidavit by the contracted person, stating that they meet the requirements set out in e) of the Second Term and Condition.

13. JOB BANK.

Applicants who have not been selected and have passed the first round of the audition phase, shall go on to join the BOS job bank on the instrument.

Inclusion in the job bank does not in any circumstances guarantee being hired by the BOS, nor does it mean any recognition of any workers' rights that members of the orchestra may have, except for the right to be called up by the BOS in accordance with the orchestra's needs, in the order resulting from the artistic assessment process according to the rules on managing the job bank.

14. INCIDENTS.

The jury is authorised to resolve any doubts that may occur and take the necessary measures to ensure the smooth running of the selection process in all

hauetan ezarri ez den guztiari dagokionez.	previsto en estas bases.	matters not envisaged in these rules.
Bilbon, 2022ko otsailaren 28an.	Bilbao, a 28 de febrero de 2022	Bilbao, on the 28th of February 2022

I. Eranskina	Anexo I	Appendix I
Lanpostuen deskribapena	Descripción de los puestos	Description of the posts
• **Tronboi baxua**. • Eskatzen den titulua: Musikako erdi-mailako titulua. • Urteko ordainsari gordina, gutxi gorabehera : 53.000 € • Lehen zatian (entzunaldia) jo beharreko programa: II. Eranskina. Hitzarmen kolektiboa: BOS-ren hitzarmen kolektiboa aplikatuko da. Instrumentua eramatea: Kontratatuak bere jarduera profesionala egiteko ahalik eta kalitaterik oneneko instrumentua (dagokion espezialitatekoa) eraman behar du, eta inola ere ezin izango da izan oinarri hauetan araututako entzunaldian erabiliko den instrumentua baino kalitate txikiagokoa.	• **Trombón bajo**. • Título exigido: Título de grado medio de música. • Retribución anual bruta orientativa : 53.000 € • Programa a interpretar en la primera fase (audición): Anexo II. Convenio colectivo: El convenio colectivo de aplicación es el de la BOS. Aportación de instrumento: La persona contratada tras el proceso selectivo, debe aportar obligatoriamente el instrumento de su especialidad de la mejor calidad posible para llevar a término su actividad profesional, y que en ningún caso podrá ser de inferior calidad al instrumento que use en la audición.	• **Bass trombone**. • Required qualification: Intermediate degree in music. • Indicative gross anual salary : 53.000 € • Programme to be perfomed in the first phase (audition): Appendix II Collective agreement: The BOS collective agreement is the one that shall apply. Instrument to be provided: The applicant hired after the selection process must provide an instrument for their speciality of the highest possible quality to carry out their professional work, and in no circumstances can this be of lower quality than the instrument used in the audition.

II. Eranskina	**Anexo II**	**Appendix II**
Tronboi baxua Jo beharreko obrak	Trombón bajo Obras a interpretar	Bass trombone Pieces to be performed
A) Hurrengo lana. Hasieratik 8. zenbakira arte: • E. Bozza: New Orleans	**A) La siguiente obra. Desde el inicio hasta el número 8:** • E. Bozza: New Orleans	**A) The following piece. From the beginning to number 8:** • E. Bozza: New Orleans
B) Orkestra-errepertorioa, jarraian adierazitako zerrendatik epaimahaiak aukeratzekoa:	**B) Repertorio orquestal, a elección del tribunal, de entre la lista que se indica a continuación:**	**B) Orchestral Repertoire, to be chosen by the jury, from among the list shown below:**
Honako pasarteak eskuragarri daude muv.ac-en:	Los siguientes fragmentos están disponibles en muv.ac:	The following excerpts are available in muv.ac:
• B. Bartók: Mandarin miresgarria. 1. zenbakitik 5.era	• B. Bartók: El mandarin maravilloso – del nº 1 al 5	• B. Bartók: The miraculous mandarin – from n. 1 to 5
• L. van Beethoven: 9. Sinfonia – 4. mugimendua. 595. konpasetik 626.era	• L. van Beethoven: Sinfonía nº 9 – 4º movimiento. Del compás 595 al 626	• L. van Beethoven: Symphony nº 9 – 4º movement. From bar 595 to 626
• H. Berlioz: La damnation de Faust. Marche hongroise. 4 zenbakia baino sei konpas lehenagotik , 5. zenbakiaren bi konpas geroago arte	• H. Berlioz: La damnation de Faust. Marche hongroise. Desde seis compases antes de nº 4, hasta dos compases después del nº 5	• H. Berlioz: La damnation de Faust. Marche hongroise. From six bars after n. 4, to two bars after n. 5 movement
• J. Brahms: 1. Sinfonia - 4. mugimendua. C.tik 60. konpasera	• J. Brahms: Sinfonía nº 1 – 4º movimiento. De la C al compás 60	• J. Brahms: Symphony nº 1 – 4º movement. From C to bar 60
• A. Bruckner: 7. Sinfonia - 4. mugimendua. P.tik S.ra	• A. Bruckner: Sinfonía nº 7 – 4º movimiento. De la P a la S	• A. Bruckner: Symphony nº 7 – 4º movement. From P to S
• F.J. Haydn: Kreazioa – 26. zenbakia. Hasieratik C.raino	• F.J. Haydn: La creación – Nº 26. Desde el inicio hasta la C	• F.J. Haydn: The creation – Nº 26. From the beggining to C
• Z. Kodaly: Napoleonen borroka eta porrota – 4. mugimendua.	• Z. Kodaly: Batalla y derrota de Napoleón – 4º movimiento.	• Z. Kodaly: The battle and defeat of Napoleon - 4º movement.

5. zenbakiaren bost konpas geroagotik, 6. zenbakiaren hamar konpas geroago arte	Desde cinco compases después del 5 , hasta diez compases después del 6	From five bars after 5, to ten bars after 6
• G. Mahler: 7. Sinfonía – 1. mugimendua. 340. konpasetik 351.era	• G. Mahler: Sinfonía nº 7 – 1º movimiento. Del compás 340 al 351	• G. Mahler: Symphony nº 7 – 1º movement. From bar 340 to 351
• O. Respighi: Fontane di Roma – La fontana di Trevi al meriggio. 11. zenbakiaren anakrusatik 14. zenbakiaren bi konpas geroago arte	• O. Respighi: Fontane di Roma – La fontana di Trevi al meriggio. Desde la anacrusa del 11 hasta dos compases después del 14	• O. Respighi: Fontane di Roma – La fontana di Trevi al meriggio. From anacrusa of 11 to two bars after 14
• R. Schumann: 3. Sinfonía – 4. mugimendua. Hasieratik 18. konpasera arte	• R. Schumann: Sinfonía nº 3 – 4º movimiento. Desde el inicio hasta el compás 18	• R. Schumann: Sinphony nº 3 – 4º movement. From the beggining to bar 18
• R. Strauss: Till Eulenspiegel. 37. zenbakia baino hiru konpas lehenagotik , 38. zenbakia baino lau konpas lehenago arte	• R. Strauss: Till Eulenspiegel. Desde tres compases antes del 37, hasta cuatro compases antes del 38	• R. Strauss: Till Eulenspiegel. From three bars before 37 to four bars before 38
• R. Wagner: Das Rheingold – Jainkoen sarrera Valhallara. Azken 17 konpas, anakrusarekin (IV. tronboia)	• R. Wagner: Das Rheingold – Entrada de los dioses al Valhalla. Últimos 17 compases, con anacrusa (trombón IV)	• R. Wagner: Das Rheingold – Entry of the Gods into Valhalla. • Last 17 bars with anacrusa (trombone IV)

III. Eranskina	Anexo III	Appendix III
Entzunaldiko ariketetara entzule gisa joateko aukera	Asistencia de público a las pruebas de la fase de audición.	Public attendance at audition phase.
1.- AURRETIKO AKREDITAZIOA.	**1.- ACREDITACIÓN PREVIA.**	**1.- ADVANCE PASSES.**
Ariketetara joan nahi duenak akreditazioa eskatu beharko du BOS-ri, Euskalduna Jauregiko instalazioetara sartzeko baimena kudeatzeko (txartel magnetikoa).	Quien desee asistir a las pruebas, deberá solicitar acreditación a la BOS, al objeto de gestionar la autorización (tarjeta magnética) para acceder a las instalaciones del Palacio Euskalduna.	Anyone wishing to attend the auditions must apply for a pass from the BOS in order to process the pass (magnetic card) to provide access to Palacio Euskalduna premises.
Txartel hori telefonoz, edo posta elektroniko bidez eskatu daiteke.	La solicitud se podrá realizar por teléfono o correo electrónico	The application can be made by telephone, or e-mail.
+34 944035205	+34 944035205	+34 944035205
audiciones@bilbaorkestra.eus	audiciones@bilbaorkestra.eus	audiciones@bilbaorkestra.eus
Edonola ere, harremanetarako telefono zenbakia eta/edo helbide elektronikoa adierazteaz gain, NANaren, nortasun agiriaren edota pasaportearen fotokopia ere aurkeztu beharko da.	En todo caso, deberán indicar un teléfono y/o dirección de correo electrónico de contacto, y aportar fotocopia de su DNI, tarjeta de identidad o pasaporte.	In any event, you must give a telephone number and/or e-mail contact address, and provide a photocopy of your national ID card or passport.
Hautaketa prozesuan baztertutako izangaiek ere akreditazioa eskatu beharko dute.	Las personas aspirantes excluidas del proceso selectivo, también deberán solicitar la correspondiente acreditación.	Rejected applicants must also apply for the appropriate pass.
2.- AKREDITAZIOA ESKATZEKO EPEA.	**2.- PLAZO PARA SOLICITAR LA ACREDITACIÓN.**	**2.- PERIOD FOR APPLYING FOR PASSES.**
- Oro har, akreditazioa ariketak egin	- Como regla general, la acreditación	- As a general rule, passes must be

- baino 24 ordu lehenago eskatu beharko da.

- Salbuespen gisa, hautaketa prozesuan baztertutako izangaiek baztertuak izan direla jakin ondoren eskatu ahal izango dute, eta, betiere, gehienezko leku-kopurua errespetatu beharko da.

3.- AKREDITAZIO-ESKABIDEEN EBAZPENA.

Akreditazio-eskabideak antzinatasunaren arabera ebatziko dira.

Akreditazioa eskatu izanak ez du esan nahi ariketetara zuzenean joan daitekeenik. BOS-tik igaro beharra dago lehendabizi, txartel magnetikoa jasotzera.

Pertsona bakoitzeko akreditazio bakarra emango da.

Akreditazioak izendunak eta besterenezinak izango dira.

4.- AKREDITAZIOAK ERABILTZEKO ARAUAK.

- Akreditazio horrekin, baimendutako eremuetara soilik sartu ahalko da, eta ariketek irauten duten denbora-tartean baino ez. Euskalduna Jauregiko instalazioetatik ateratzean,

- debe solicitarse con al menos 24 horas de antelación a la celebración de las pruebas.

- Excepcionalmente, las personas aspirantes excluidas del proceso selectivo podrán solicitarla tras conocer su exclusión, y respetando siempre el aforo máximo que luego se dirá.

3.- RESOLUCIÓN DE LAS SOLICITUDES DE ACREDITACIÓN.

Las solicitudes de acreditación serán resueltas por orden de antigüedad.

El hecho de haber solicitado la acreditación, no implica el acceso directo a las pruebas. Es necesario pasar por la BOS a recoger la tarjeta magnética.

Sólo se dará una acreditación por persona.

Las acreditaciones serán nominativas e intransferibles.

4.- NORMAS PARA EL USO DE LAS ACREDITACIONES.

- La acreditación permite el acceso y permanencia exclusivamente a las zonas autorizadas, durante la celebración de las pruebas. Al abandonar las instalaciones del

- applied for at least 24 hours before the auditions are to be held.

- Exceptionally, rejected applicants may ask for a pass after they have learnt that they have been excluded, while respecting the maximum capacity mentioned below.

3.- RULES FOR DEALING WITH APPLICATIONS FOR PASSES.

Applications for passes will be dealt with on a first-come, first-served basis.

Having applied for a pass does not mean that you have direct access to the auditions. You must visit the BOS first to pick up the magnetic card.

Only one pass will be issued per person.

Passes will be personal and non-transferrable.

4.- RULES FOR USE OF PASSES.

- Passes only allow holders to enter and remain in authorised areas while the auditions are being held. When they leave the Palacio Euskalduna premises, and in any event when the

eta, edonola ere, ariketak bukatzean, txartel magnetikoak itzuli egin beharko dira.

- Akreditazioa eskuratu duen entzuleak modu egokian erabili beharko du eman zaion txartela, ariketen garapena zorroztasunez errespetatuz. Akreditazioa beti egon beharko da agerian.

- BOSk akreditazioak kendu ahalko dizkie entzuleei, modu egokian erabili ez dituztela uste duenean.

- Debekatuta dago entzunaldiak grabatzea, grabazio hori egiteko modua zein helburua edozein izanda ere; horrez gain, erabat isilik egon beharko da entzunaldiek irauten duten artean.

- BOSk emandako jarraibideak errespetatuko dira, une oro.

- Bertaratuek BOSk eta Euskalduna Jauregiak COVID 19aren kutxatze arriskua ekiditeko aurrikusitako arauak bete beharko dituzte.

5.- GEHIENEZKO EDUKIERA.

Ariketak egingo diren aretoaren ezaugarriak kontuan hartuta, honakoa izango da gehienezko edukiera: **12**

Palacio Euskalduna, y en todo caso al finalizar las pruebas, los y las asistentes devolverán la tarjeta magnética que les fue entregada.

- La emisión de una acreditación obliga al correcto uso de la misma, obligándose el/la asistente al escrupuloso respeto del desarrollo de las pruebas. Deberá tenerse la acreditación siempre visible.

- La BOS podrá retirar una acreditación, cuando considere que su utilización no es la adecuada.

- Las audiciones no se podrán grabar con ningún medio y para ninguna finalidad, y se deberá guardar absoluto silencio durante el desarrollo de las mismas.

- Se seguirán las instrucciones de la BOS en todo momento.

- Las personas asistentes cumplirán las normas previstas por la BOS y el Palacio Euskalduna , relativas a la prevención del contagio de la COVID 19.

5.- AFORO MÁXIMO.

Dadas las características de la sala en que se desarrollarán las pruebas, no se podrá superar el siguiente aforo máximo: **12**

auditions are over, the people attending them must return the magnetic card that they were issued.

- Being issued a pass means the holder must use it correctly, and the person attending the auditions undertakes to scrupulously respect their progress. The pass must be visible at all times.

- The BOS may withdraw a pass, whenever it considers that it has been used improperly.

- The auditions cannot be recorded with any devices for any purpose whatsoever, and absolute silence must be maintained while the auditions are taking place.

- The instructions issued by the BOS must be followed at all times.

- Those in attendance shall comply with the regulations set forth by the BOS and the Euskalduna Conference Centre in relation to preventing contagion of COVID-19.

5.- MAXIMUM CAPACITY.

Given the characteristics of the room that the auditions will be held in, a maximum of no more than **12 seats** will be prepared

eserleku.	**localidades**.	so that the public can attend the auditions.
Bestelako entzuleentzat, oro har, 6 eserleku erreserbatuko dira, gehienez. Gainerako eserlekuak BOS-ko langileentzat erreserbatuko dira.	Se reservarán hasta un máximo de 6 localidades para el público en general. Las localidades restantes se reservan para las personas trabajadoras de la BOS.	A maximum of up to 6 seats will be reserved for the general public. The remaining seats are reserved for BOS employees.
Garrantzitsua: COVID 19aren bilakaerak hala eskatuko balu , BOSk aipatutako edukiera aldatzea edo entzuleen bertaratzea ez baimentzea erabaki dezake.	**Importante:** La BOS podrá modificar dicho aforo , e incluso no autorizar la asistencia de público a las pruebas , si las circunstancias derivadas de la COVID 19 así lo aconsejasen.	**Important**: The BOS may modify the capacity or even cancel the attendance of the public at the tests if the circumstances derived from COVID-19 make it advisable.